

## Von Brue nach Tschlin

**Lesley:** Brue Highland heifers arrive in the Swiss Alps – our first export!

Three of our heifers, Ella, Brighde and Ciorstaidh, born and raised in Brue on the west coast of the Isle of Lewis, left our village on the 5th of June and arrived in the village of Tschlin in the eastern part of Switzerland yesterday after spending 5 weeks in quarantine in Dumfriesshire.

We are delighted that they are now part of the Tschlin Fold ([www.janett.ch](http://www.janett.ch)) belonging to Jon P and Erika Janett. The heifers have settled well despite their long journey and were quite happy to be combed shortly after arriving. The Alps will be a big change for the heifers compared to the flat exposed north west coast of Lewis!!

Special thanks to Mara Simonetta with Claire Suzette Simonetta for organising the transport, quarantine etc and for keeping us informed every step of the way.

Jon and Erika have webcams in their shed and it's been great to watch the heifers settle. Strange to think these are the three I was feeding out on the moor all winter!

**Jon P.:** Von Lesley und Kenneth Matheson, in Brue, Insel Lewis in Schottland haben wir die drei schottischen Hochlandrinder Ella a'Ghlinne of Brue, Brighde of Tom Buidhe und Ciorstaidh of Tom Buidhe gekauft. Wir hatten bereits im 2010 die Matheson's auf ihrem Betrieb besucht und wussten um die Qualität ihrer Tiere. Auf ihrer Website [www.bruehighlanders.co.uk](http://www.bruehighlanders.co.uk) haben wir im April d.J. die Tiere gesehen und uns entschlossen sie zu kaufen.

Der Transport war für uns eine grosse Herausforderung und ohne die Hilfe von Mara Simonetta hätten wir es nicht geschafft die Tiere wohlbehalten nach Tschlin zu bringen. Vielen Dank an Mara und ihrer Tochter Claire Suzette.

Das Wiedersehen in Brue im Juli 2013 war für uns eine grosse Freude.



The three Brue heifers, Ella, Brighde and Ciorstaidh on moor grazing last February.

Die drei Rinder Ella, Brighde und Ciorstaidh auf der Weide im Februar

Getting ready for departure - heading for Switzerland.

Bereit für die grosse Reise in die Schweiz.





Last day in Brue.

Letzter Tag in Brue.

Heading for the Stornoway to  
Ullapool ferry.

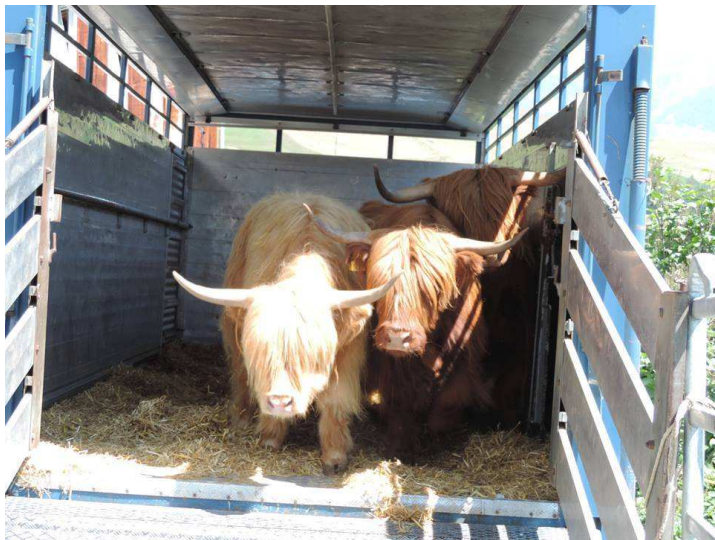
Abfahrt auf die Fähre von Stornoway  
nach Ullapool.



Transfer to Armstrongs lorry at Dingwall and off to quarantine at Annan for 4 weeks. Rock Transport, Germany collecting the heifers from A J Ewing, Annan, Dumfriesshire. First class travel to Tschlin.  
Von Dingwall nach Annan in Quarantäne, dann Weiterreise „First class“ nach Tschlin.



Arriving in Tschlin  
Ankunft in Tschlin am 16. Juli 2013



They're wondering what the mountains are!! I hope they do not miss the sea ☺



Chilling out after the long journey. They have combs in Switzerland too!.

Ihr neues Zuhause.  
Einen Striegel haben wir auch.

